

Zeitschrift: Swiss review : the magazine for the Swiss abroad
Herausgeber: Organisation of the Swiss Abroad
Band: 14 (1987)
Heft: 2

Anhang: [Local news] : Swiss Society of New Zealand

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 14.04.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND (INC)

Patron: Mr F. Wyss, Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland, P.O. Box 386, Wellington 1. Telephone: 721-593.

President: Andre Schleicher, 72 Duthie Street, Karori, Wellington. Telephone: 769-208.

Vice-President: Max Fuhrer, Ohariu Valley Road, Johnsonville. Telephone: 780-003.

Secretary/Treasurer: Lina Sutherland, 84 Calcutta Street, Kandallah. Telephone: 793-895.

Delegate to the Swiss Abroad Conference in Switzerland: Mr H. Messmer, 15 Fortification Road, Wellington.

EDITING COMMITTEE OF HELVETIA:

EDITOR: Lotti Napp, 61 Pembroke Road, Wellington 5. Telephone: 757-594.

COMMITTEE: Andre Schleicher, 72 Duthie Street, Karori, Wellington. Telephone: 769-208; Max Fuhrer, Ohariu Valley Road, Johnsonville. Telephone 780-003; Hans Messmer, 15 Fortification Road, Wellington; Monica Sorensen, 10 Stephen Street, Johnsonville. Telephone 785-649; Peter Fischer, 13 Garnett Grove, Parkdale, Upper Hutt.

Please send any contributions for the Helvetia, by the 20th of each month to:

**L. NAPP, 61 PEMBROKE ROAD, WELLINGTON 5.
TELEPHONE 757-594.**

CLUB REPRESENTATIVES

AUCKLAND President: Emil Tellenbach, P.O. Box 40152, C/-Claire Bodmer. Telephone 444-7889.

Vice-President: Rolf Gubser, Spur Rd, R.D. 3, Stillwater. Telephone 0942-65366.

Secretary: Trudi Fill, 2/888 Three Kings Road, Mt Roskill, Auckland 4. Telephone 653-255.

Treasurer: Claire Bodmer, 28 Stanley Road, Glenfield, Auckland 10. Telephone 444-7889.

Committee: Maggie Gubser, Spur Road, R.D. 3, Stillwater. Telephone 0942-65366; Hans Peter Schupback, 30 Penfold Place, Henderson, Auckland 8. Telephone 836-0493; Christof Colpi, 56 Manuka Road, Glenfield, Auckland 10. Phone 444-0310; Veronika Pfenniger, Te Pua School Road, Helensville. Telephone HI 8517; Hans Ulrich Reiser, 6 Greendale Spur, Glenfield, Auckland 10. Telephone 444-1639, Bus. 790-640; Chris Hochueli, 30 Mawney Road, Auckland. Telephone 836-9894.

Farm Trustees: Hans Hess, Chalet Street, Bernhard, 5 Glen Vista Crescent, Glenfield, Auckland 10. Phone 444-6972; Chris Hochueli, 30 Mawney Road, Auckland. Phone 836-9894.

Auditors: Marie Theres Melville - Schopfer, Sidney Melville, 24 Divich Avenue, Te Atatu, Auckland 8. Telephone 836-1488.

CHRISTCHURCH President: Mrs Jolanda Tschopp, 5 Domett Street, Christchurch. Telephone 799-055.

Vice-President: Mr Edwin Fornasier, 11 Keller Street, Christchurch 1. Telephone 893-298.

Secretary: Mrs Rita Odermatt, 49 Tainui Street, Christchurch 2, Ph. 35-307.

Treasurer: Mr Walter Puntener, 47 Waiuu Street, Christchurch 2, Ph. 383-371.

Chairperson Sub-committee (Travel Fund): Mrs Jolanda Tschopp, 5 Domett Street, Christchurch, Ph. 799-055.

Secretary Sub-committee (Travel Fund): Mr Heinz Odermatt, 49 Tainui Street, Somerfield, Christchurch 2, Ph 35-307.

Treasurer Sub-committee (Travel Fund): Mr Heinz Odermatt, 49 Tainui Street, Christchurch 2, Ph. 35-307.

HAMILTON President: Mr Herbert Staheli, Box 5253, Frankton. Telephone 77-220 Business.

Vice-President: Walter Risi.

Secretary: Mrs Anita Zuber, Box 11-026, Hamilton, Ph. 62-414.

Treasurer: Mr Martin Rust, 24 Korimako Street, Hamilton, Ph. 72-588.

TARANAKI President: Mr Ruedi Dudli, Eltham Rd, R.D. 29 Kaponga, Ph. Auroa 624.

Secretary: Mrs Doreen Schuler, Palmer Rd, Box 33, Kaponga, Ph. 533 Kaponga.

Treasurer: Mr Ruedi Kull, Salisbury Rd, R.D. 24 Stratford, Ph. 716 Midhirst.

WELLINGTON President: Mr G. Westermayer, 18 Orienta Parade, Ph. 858-283.

Vice-President: Mr R. Stutz, 20 Jefferson St, Brooklyn, Ph. 847-494.

Secretary: Verena Rickli, 45 Anised Grove, Upper Hutt, Ph. 264-109.

Treasurer: Mrs R. Messmer, 15 Fortification Rd, Seatoun, Ph. 886-249.

RIFLEMASTERS

Swiss Society: H. Scherrer, Whiteman Valley Road. Telephone 286-984.

Auckland Swiss Club: Mr Alf Vodermann, 13 Moreland Ave, Mt Albert, Auckland, Ph. 863-603.

Hamilton Swiss Club: Mr Walter Zuber, Box 11-026, Hamilton, Ph. 62-414.

Taranaki Swiss Club: Carabiner - Mr R. Dudli, R.D. 29 Kaponga, Ph. 624 Auroa.

Small Bore - Mr Len Chamberlain, Skeet Rd, Ph. 8767 Manaia.

Wellington Swiss Club: Mr H. Scherrer, Whitemans Valley Rd, Upper Hutt, R.D., Ph. 286-984.

NEWS FROM THE COLONY

AUCKLAND SWISS CLUB

August 1 - Celebration scheduled for Saturday, August 1, 1987 at Freemans Bay Community Hall, 52 Hepburn Street. 8 pm (doors open at 7.15 pm).

Programme for the Year 1987/88

1987: August 1 - National Day, Saturday, August 1.

September 12 - Saturday, card evening, November Fasnacht.

December 6 - Samichlaus at the farm.

1988: February 14 - Sunday picnic at the farm. March fun car rally. April society games.

WELLINGTON SWISS CLUB

Change of subscriptions: \$25 for couple, \$15 for single members.

Forthcoming Events

August 1 - National Day Celebration.

August 8 - Club Evening.

August 22 - Fritz Adams Cup Jassen.

HAMILTON SWISS CLUB

Forthcoming Events

August 1 - National Day Celebrations, 8 pm Eureka Hall.

September 26 - Fondue evening, 8 pm Eureka Hall.

TARANAKI SWISS CLUB

Forthcoming Events

July 5 - Anniversary Shoot, 10 am - 3 pm.

August 1 - National Day Celebration.

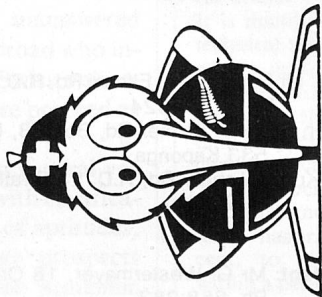
MINUTES OF THE ANNUAL GENERAL MEETING OF THE SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND Held in Wellington at the Swiss Club House - Ohariu Valley on May 31, 1987 at 3 pm.

Mr Dudli opened the meeting and expressed a very warm welcome to all present, and a very special welcome to the Charge d'Affaires, Embassy of Switzerland Mr F. Wyss and all honorary members.

Mr Dudli then read out the agenda.

Present: Mr R. Dudli, President and editor of Helvetia; Mr C. Schuler, Vice-President and editing committee; Mrs P. Rowe, Secretary/Treasurer and editing committee; Mr L. Chamberlain, Editing committee and 65 members with the right to vote.

«Seitdem es Flugzeuge gibt, sind die entfernten Verwandten auch nicht mehr so weit weg, wie sie einmal waren.»



**EX-KIWI CLUB SCHWEIZ
VERWANDTEN-
BESUCHE
NEUSEELAND**

**ZÜRICH – NEUSEELAND – ZÜRICH
ab sFr. 2950.-**

Begleitete Gruppenflüge ab Zürich

(Schweizer Reiseleitung)

- | | |
|---------------------------|---------------------------|
| 5. Nov. 86 – 8. Dez. 86 | 14. Jan. 87 – 16. Feb. 87 |
| 10. Dez. 86 – 12. Jan. 87 | 4. Feb. 87 – 9. März 87 |
| 17. Dez. 86 – 19. Jan. 87 | 4. März 87 – 6. April 87 |
| 7. Jan. 87 – 9. Feb. 87 | |

Wir organisieren Camper-, Bus- oder Abenteuerferien in Neuseeland. Für Südsee-Ferien sind wir Spezialisten.

Auf Ihren Wunsch senden wir gerne unseren neuen 52seitigen **OZEANIEN**-Prospekt Ihren Verwandten, Bekannten und Freunden in der Schweiz.



knecht reisen
5400 Baden
Zürcherstrasse 1 · 056 221 222

Die einzigen Neuseeland-Spezialisten der Schweiz:

Bruno Böckli
Ueli Bächer

Apologies were received from Miss I. Ber-nold, Taranaki; Mr and Mrs A. Muller, Auckland; Mr and Mrs H. Staheli, Hamilton; Mr and Mrs R. Kull, Taranaki; Mr and Mrs E. Kiser, Taranaki; Mr W. Unternahrer, Hamilton.

Mrs L. Sutherland moved and Mr L. Chamberlain seconded that these apologies be accepted. Carried.

Minutes of the last Annual General Meeting were read by Mrs P. Rowe and found correct. This was moved by Mr H. Messmer and seconded by Mrs M. Dudli. There were no matters arising from the minutes.

President's Report: Mr Dudli opened his report by mentioning the passing on of a number of members of the Society and asked all present to stand for a moment of silence as a mark of respect. Mr Dudli then mentioned that the Society was financially in a very sound position, an achievement that the outgoing committee was very proud of. Mr Dudli then stated that the Society had not been called upon to give any financial aid in the past year to any member.

In February 1987, the society was called upon to help organise two tours from Switzerland while staying in the Taranaki area, which Mr Dudli agreed to and got an excellent response for Swiss billets. Mr Dudli then remarked that the membership had declined a little and thanked all secretaries and treasurers from all clubs for their service to the society, and that all subs must be paid by the beginning of October each year.

He then thanked all advertisers big and small as they help a lot financially. In conclusion, Mr Dudli thanked the editing committee for their co-operation, Mr Unternahrer for organising the Society competitions, and finally to his committee who had given their full support over the last five years.

The Financial Report was read by Mrs P. Rowe. It was moved by Mrs L. Sutherland and seconded by Mr R. Wehrle that the President's Report and the Financial Report be accepted.

There were no matters arising from the Financial Report.

Helvetia Report: Five small and four big issues of the Helvetia had been sent to members in the 1986/87 year. One small issue consisted of 28 pages, which contained all Society members, which we are compelled to do. A resolution was passed five years ago to print members of the Society every year in the Helvetia, but this is very costly so every five years is quite sufficient. Mr Dudli then apologised for any mistakes that may have occurred with the proof reading of the Helvetia.

During the year, there were two meetings with Air New Zealand and Swissair regarding the airfares to Europe and Mr Dudli said anyone wishing to travel, to contact these airline agents for a good deal, as they are able to compete and they are very good supporters of our magazine 'Helvetia'. Finally Mr Dudli thanked the Editing Committee for all their support during the last four years, especially his co-editor, and thanked all secretaries for the Swiss Clubs for their contributions to the magazine.

Riflemasters Report: Mr Dudli read out a letter he had received from Mr Unternahrer, and in it contained Mr Unternahrers' resignation as Riflemaster for the Swiss Society. He also explained why the medals were still in Switzerland, but would bring them back on his return from Switzerland. Mr Dudli then read out the Riflemasters Financial Report which Mr Unternahrer had prepared. Finally Mr Dudli thanked Mr Unternahrer for all his fine work he had done for the Society over the years as riflemaster - a job well done.

Report from the Swiss Aboard Conference in Switzerland was read by Mr H. Messmer. Mr Messmer opened his report by saying in March 1987 Mr Marcel Ney, the director resigned because of ill-health and Dr Rudolf Wyder is now the new director. Due to a few problems concerning five cantons, there will still be celebrations to commemorate 700 years of the Federation

of Switzerland during 1991. Mr Messmer went on to say that the Secretariat had made strenuous efforts to secure voting rights for the Swiss Abroad and tried to introduce voting by mail. This was rejected therefore voting rights can be exercised only while visiting Switzerland, and only if you have registered at your Swiss Consulate before. In conclusion Mr Messmer said that the Swiss Revue is still the best source of information.

Mr Dudli then thanked Mr Messmer on his report and also mentioned the good work he does for the Society in keeping us so well informed.

Appointment of Scrutineers: Mr G. Westermeyer was nominated as one Scrutineer by Mr K. Signer and Mr P. Fischer seconded it. Mr P. Arnold was nominated as the other scrutineer by Mr L. Chamberlain and seconded by Mr J. Kiser.

Election of Officers and Editing Committee: Mr Dudli stated that his committee had served their five years in office and now it was Wellington's turn. He then asked Mr Wyss to take the chair while the elections took place. Nomination for the President came from the Wellington Swiss Club, for Mr A. Schleicher - All were in favour.

President - Mr A. Schleicher. Two nominations were forward for Vice-President. Mr J. Stucki and Mr M. Fuhrer. Mr Stucki addressed the meeting saying that he would not stand against Mr Fuhrer and declined the position. Mrs M. Dudli moved and Mrs L. Sutherland seconded that Mr M. Fuhrer be Vice-President. All were in favour.

Vice-President, Mr M. Fuhrer. Secretary/Treasurer, Mrs L. Sutherland. All were in favour.

Editing Committee: Editor, Mrs L. Napp, all were in favour. Editing Committee: Mr A. Schleicher, Mr M. Fuhrer, Mr H. Messmer, Mr P. Fischer and Mrs M. Sorrenson. All were in favour.

BAY OF ISLANDS

Paihia — 'Helvetia Lodge'

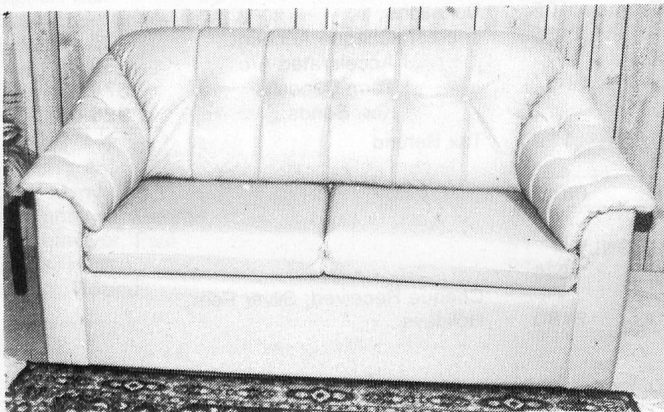
Off Season Rates ... \$140 — 5 nights, 2 persons
— or \$35 per night

MOTEL UNIT: Downstairs modern, fully self-contained, colour T.V. etc, 5 minute flat walk to beach, wharf and main shopping centre.

BED & BREAKFAST: Single Rooms from \$25 per night for 1
\$35 per night for 2

WRITE OR PHONE:

Carel & Jack Jost
School Road, Paihia
Phone 27-046



HEIDI LOUNGE SUITE

Teteron padded cushions for the modern appearance. A really elegant, attractive new design from Switzerland proving very popular here in New Zealand.

May be covered in Dralon, Wool or Leather

Call us ...

Herbert & Joe Staheli, Managers

SWISSCRAFT LTD

33-39 Colombo Street, Frankton

P.O. Box 5253

Telephone 73-039, 77-220 Hamilton

FASSLER Swiss Sausage Co.

★ Cervelas ★ Schueblig ★
Wienerli ★ Bratwuerst
★ Frankfurters ★ Lyoners ★
Landjaeger ★ Fleischkaes
★ Mostbroekli ★ Aufschnitt ★
Te Aroha West 48-813

WHEN IN
WELLINGTON
VISIT THE

MATTERHORN COFFEE BAR



AT 106 CUBA MALL

DELICIOUS MORNING &
AFTERNOON TEAS

— LIGHT LUNCHEONS —

Proprietors: Mr & Mrs Juerg Stucki.



182A SYMONDS STREET,
P.O. BOX 8577,
AUCKLAND.
TELEPHONE
790-640

FRYING/BOILING SAUSAGES

Veal Bratwurst, Munchner Weisswurst, Brittany (pure pork saus.), Chippolata (breakfast saus.), Merguez (hot spicy saus.), Continental Frankfurters, Cervelas, Cabanossi, Beersticks.

LOAFS

Veal/Pork Loaf, Beer Loaf, Pork Brawn.

COLD CUTS

Bierwurst, Balleron, Berne Lyoner, Swiss Hamroll, Garlic, Garlic with peppercorn.

SMOKED PRODUCTS

Beef, Pastrami (beef), Pastrami (pork), Pork, Kassler, Meat Speck, Continental Speck.

SALAMI

Tipo Nostrano, Alpine Salami, Salametti Lugano, Bantli, Landjaeger.

MISCELLANEOUS

Mostbroekli, Leberwurst.

THE HOUSE OF FINE MEATS

**SWISS SOCIETY OF NEW ZEALAND
WELLINGTON SWISS CLUB 1987 MEDAL WINNERS**

MEDAL WINNERS		MEDALS	SHOOTING	KEGELN	JASSEN	SHOTPUT
1.	Scherrer, Hans	2	6%		8%	
2.	Kung, Hans	2	12%		4%	
3.	Zust, Many	2		25%		11%
4.	Westmayer, Paul	1		5%		
5.	Furrer, Max	1		10%		
6.	Stutz, Roland	1			12%	
7.	Signer, Karl	1		15%		
8.	Rempfler, Frank	1			16%	
9.	Rickli, Hansueli	1	18%			
10.	Buess, Hans	1		20%		
11.	Buess, Margrit	1			20%	
12.	Westmayer, George	1				22%
13.	Smith, David	1	24%			
14.	Fluhler, Fred	1			24%	

69 participants at 20% 14 medals.

JASSEN

Points		Points	
1.	Kung, Hans	13.	Gerber, Werner
2.	Scherrer, Hans	14.	Fuhrer, Rosina
3.	Stutz, Roland	15.	Zbinden, Jurg
4.	Rempfler, Frank	16.	Fuhrer, Max
5.	Buess, Margaret	17.	Burmester, Sibylle
6.	Fluhler, Fred	18.	Glauser, Hans
7.	Fischer, Peter	19.	Buess, Hans
8.	Napp, Lotti	20.	Westermayer, George
9.	Zbinden, Ursula	21.	Brunner, Tony
10.	Signer, Karl	22.	Stucki, Jurg
11.	Schleicher, Andre	23.	Rickli, Verena
12.	Scherrer, Theres	24.	Messmer, Ruth

STEINSTOSSEN

Metres		Metres	
1.	Zust, Many	6.	Kung, Hans
2.	Westermayer, George	7.	Rickli, Hansueli
3.	Westermayer, Paul	8.	Gerber, Werner
4.	Buess, Hans	9.	Signer, Karl
5.	Schutz, Roland		

KEGELN

Points		Points	
1.	Westermayer, Paul	11.	Kung, Nicholas
2.	Fuhrer, Max	12.	Scherrer, Hans
3.	Signer, Karl	13.	Zbinden, Jurg
4.	Buess, Hans	14.	Schutz, Roland
5.	Zust, Many	15.	Buess, Margaret
6.	Rickli, Hansueli	16.	Rickli, Verena
7.	Westermayer, George	17.	Gerber, Werner
8.	Kung, Hans	18.	Wehrli, Fred
9.	Schleicher, Andre	19.	Scherrer, Therese
10.	Stucki, Jurg	20.	Hangartner, Joe

SHOOTING

1.	Scherrer, Hans	80	9.	Fischer, Peter	65
2.	Kung, Hans	76	10.	Jordan, John	63
3.	Rickli, Hansueli	75	11.	Kung, Jocelyn	62
4.	Smith, David	73	12.	Buess, Hans	61
5.	Jordan, Theresa	72	13.	Smith, Sidney	55
6.	Scherrer, Therese	72	14.	Rickli, Verena	50
7.	Signer, Karl	71	15.	Buess, Margaret	49
8.	Hangartner, Joe	70	16.	Zbinden, Jurg	47